

DESCRIPCIÓN DEL INSTRUMENTO

Cuestionario Vecú et Sante Perçue de l'Adolescent (VSP-A)

Versión española del Vecú et Sante Perçue de
l'Adolescent (VSP-A) adaptada por L Rajmil y cols.

Agència d'Avaluació de Tecnologia i Recerca Mèdiques
Parc Sanitari Pere Virgili. Esteve Terradas, 30 Edif. Mestral, 1ª planta
08023 Barcelona
Tel. (+34) 93 2594200, FAX (+34) 93 2594201
www.aatrm.net



Agència d'Avaluació
de Tecnologia i Recerca Mèdiques

Institut Municipal d'Investigació Mèdica
(IMIM-Hospital del Mar)
Grupo de Investigación en Servicios Sanitarios
C/Doctor Aiguàder, 88 E-08003 Barcelona
Fax (+34) 93 316 0797
www.imim.es



Fundació IMIM

ciberesp

BiblioPRO

Biblioteca Virtual de Instrumentos de Resultados Percibidos por los Pacientes

BiblioPRO es una página web desarrollada por el Grupo de Investigación en Servicios Sanitarios del Institut Municipal d'Investigació Mèdica (IMIM-IMAS) y financiada por el CIBER en Epidemiología y Salud Pública.

www.bibliopro.imim.es



DESCRIPCIÓN DEL CUESTIONARIO VSP-A

El Vecú et Sante Perçue de l'adolescent (VSP-A) es un instrumento genérico de calidad de vida relacionada con la salud para adolescentes de 11 a 17 años desarrollado originalmente en Francia y que permite comparar adolescentes con diferentes problemas de salud o características demográficas. La adaptación al español del VSP-A se ha realizado siguiendo la metodología de traducción directa e inversa, incluyendo grupos de discusión con adolescentes.

Ejemplo de ítems de la versión española del VSP-A

Durante las cuatro últimas semanas,

| | Nunca | Pocas veces | Algunas veces | Muchas veces | Siempre |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | Nada | Poco | Moderadamente | Mucho | Muchísimo |
| 35. ¿Has podido sincerarte, hablar de tus problemas con tus padres? | <input type="checkbox"/> |
| 36. ¿Has podido hablar libremente con tus padres, dar tu opinión? | <input type="checkbox"/> |

Concepto medido

El instrumento permite comparar adolescentes con diferentes problemas de salud o características demográficas. El VSP-A es de utilidad para medir la calidad de vida relacionada con la salud en encuestas de salud o como instrumento de cribado en colegios o centros de atención primaria en nuestro medio. El cuestionario ha sido desarrollado en Francia a partir de grupos focales con adolescentes sanos/as.

Administración

El cuestionario tiene una única versión autoadministrada para adolescentes de 11 a 17 años. El período recordatorio es de las últimas 4 semanas.

Dimensiones e ítems

El VSP-A incluye 39 ítems distribuidos en 9 dimensiones: vitalidad, bienestar físico, bienestar psicológico, autoestima, relación con los amigos/as, relación con los padres, relación con los profesores/as, actividades escolares, ocio y un módulo adicional (relación con el personal sanitario).



Puntuación e interpretación

Las preguntas se puntúan en una escala Likert de 1 a 5. A partir de la puntuación media de las preguntas se genera la puntuación de cada dimensión. Por otro lado, el VSP-A permite obtener una puntuación global única de 0 (peor CVRS) a 100 (mejor CVRS) mediante transformaciones lineales de las 11 dimensiones.

Versiones

Existe una única versión adaptada en España para ser autoadministrada en adolescentes de 11 a 17 años. La versión original para niños no ha sido adaptada en España.

Bibliografía

Pantzer K, Rajmil L, Tebé C, Codina F, Serra-Sutton V, Ferrer M, Ravens-Sieberer U, Simeoni MC, Alonso J. *Health-related quality of life (HRQL) in immigrants and natives school-aged adolescents in Spain*. **J Epidemiol Community Health**. 2006;000:1-6.(print)

Serra-Sutton V, Rajmil L, Berra S, Herdman M, Aymerich M, Ferrer M, Robitail S, Siméoni MC. *Fiabilidad y validez del cuestionario de salud y calidad de vida para adolescentes Vecú et Santé Perçue de l'Adolescent (VSP-A)*. **Aten Primaria**. 2006;37(4):203-208.

Rajmil L, Pantzer K, Codina F, Tebé C, Ferrer M, Solans M, Serra V, Pane S, Alonso J. *Calidad de vida relacionada con la salud (CVRS) en adolescentes nativos e inmigrantes de Lloret de Mar*. **Gac Sanit**. 2005;19(Supl1):21.

Serra-Sutton V, Ferrer M, Tebé C, Simeoni MC, Ravens-Sieberer U, Rajmil L. *Interpretabilidad de dos cuestionarios de calidad de vida relacionada con la salud (CVRS) para adolescentes*. **Gac Sanit**. 2005;19(Supl1):119.

Rajmil L, Pantzer K, Codina F, Tebé C, Ferrer M, Serra-Sutton V, Pane S, Alonso J, Ravens-Sieberer U, Simeoni MC, Auquier P. *Health-related quality of life (HRQL) in native and immigrant adolescents in Spain*. **Qual Life Res**. 2005;11(9):2055.

Serra-Sutton V, Herdman H, Rajmil L, Santed R, Ferrer M, Simeoni MC, Auquier P. *Adaptación al español del Vecú et Santé Perçue de l'Adolescent (VSP-A): una medida genérica de calidad de vida para adolescentes*. **Rev Esp Salud Pública**. 2002;76:701-12.

Serra-Sutton V, Herdman V, Rajmil L, Santed R, Ferrer M, Simeoni MC, Auquier P. *Cross cultural adaptation of the Vecú et Santé Perçue de l'Adolescent (VSP-A) into Spanish*. **Qual Life Res**. 2002;11(7).